



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATERICA DISCRIMINĂRII**  
**Autoritate de stat autonomă**

---

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: [cncd@cncd.org.ro](mailto:cncd@cncd.org.ro)  
Operator de date cu caracter personal nr. 11375

**HOTĂRÂREA NR. 398**  
**din data de 19.06.2013**

**Dosar nr.: 508/2012**

**Petiția nr.: 5749/22.11.2012**

**Petent:** T. S. președinte al Consiliului Județean Covasna

**Reclamat:** Arhivele Naționale - Direcția Județeană Covasna

**Obiect:** Inscricționarea denumirii instituției Arhivele Naționale - Direcția Județeană Covasna, exclusiv în limba română.

**I. Numele, domiciliul sau reședința părților.**

I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul **petentului:**

I.1.1 **T. S.** președinte al Consiliului Județean Covasna, cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, județul Covasna

I.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul **reclamaților:**

I.2.1. **Arhivele Naționale - Direcția Județeană Covasna** cu sediul în loc. Sfântu Gheorghe, județul Covasna

**II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare.**

2.1. Petentul consideră că inscripționarea instituției exclusiv în limba română, încalcă prevederile O.G. 137/2000.

**III. Procedura de citare**

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura legală de citare a părților.

3.2. Prin adresa nr. 5749/27.11.2012 a fost citat petentul, iar prin adresa nr. 5845/27.11.2012 a fost citată partea reclamată. La audieri ambele părți au fost absente.

3.3. Procedură legal îndeplinită.

#### **IV. Susținerile părților**

##### **4.1. Susținerile petentului**

4.1.1 Petentul sesizează Consiliul cu privire la inscripționarea denumirii instituției exclusiv în limba română, deși populația localității este în pondere de peste 73% de etnici maghiari, conform recensământului din 2011.

4.1.2. Petentul susține că și pe pagina de internet a Arhivelor Naționale a României, informațiile privind Arhivele Naționale-Direcția Județeană Covasna sunt afișate exclusiv în limba română.

##### **Susținerile părților reclamate**

##### **4.2. Susținerile Biroului Județean Covasna al Arhivelor Naționale**

4.2.1. Prin adresa nr. 6123 din 12.12.2012 reclamatul arată că, potrivit prevederilor art. 3 din Legea Arhivelor Naționale nr.16/1996, cu modificările și completările ulterioare, *„Administrarea, supravegherea și protecția specială a Fondului Arhivistic Național al României se realizează de către Arhivele Naționale, care se înființează prin hotărâre a Guvernului, la nivel de direcție, în subordinea Ministerului Administrației și Internelor”* (alin.1).

Biroul Județean Covasna al Arhivelor Naționale, așa cum rezultă din denumirea acestuia, face parte din structura Arhivelor Naționale, înființat la nivelul județului Covasna și este subordonat Arhivelor Naționale. Acest Birou Județean nu este un serviciu public deconcentrat și nu reprezintă o autoritate a administrației publice locale.

În acest context, Biroul Județean Covasna al Arhivelor Naționale nu are personalitate juridică și nu este ordonator de credite, fiind subordonat logistic și financiar Inspectoratului Județean de Poliție Covasna și Arhivelor Naționale.

În sensul celor de mai sus, în măsura în care legiuitorul a dorit ca o anumită instituție să fie organizată la nivel de serviciu public deconcentrat, în cuprinsul actului de organizare și funcționare al acesteia au fost introduse prevederi exprese în acest sens, ceea ce nu este cazul în speța.

Situat în cap.V „Administrația publică”, Secțiunea a II-a „Administrația publică locală”, textul art.120 din Constituția României revizuită consacră următoarele „principii de bază”:

„(1) Administrația publică din unitățile administrativ-teritoriale se întemeiază pe principiile descentralizării, autonomiei locale și deconcentrării serviciilor publice.

(2) În unitățile administrativ - teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere semnificativă se asigură folosirea limbii minorității naționale respective în scris și oral în relațiile cu autoritățile administrației publice locale și cu serviciile publice deconcentrate, în condițiile prevăzute de legea organică”.

Apreciază că dispozițiile legale expuse mai sus nu se aplică la nivelul Biroului Județean Covasna al Arhivelor Naționale, întrucât această structură teritorială este

organ de specialitate al administrației publice centrale organizate la nivel teritorial, aflat în subordinea Arhivelor Naționale, respectiv a Ministerului Administrației și Internelor.

Precizează că Biroul județean Covasna al Arhivelor Naționale nu are raporturi de subordonare, în sensul Legii nr.215/2001, față de o unitate administrativ teritorială.

Menționează că și Hotărârea Guvernului nr.1206/2001 pentru aprobarea Normelor de aplicare a dispozițiilor privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală, cuprinse în Legea administrației publice locale nr. 215/2000, prevede anumite obligații tot în sarcina autorităților administrației publice locale, respectiv a consiliilor locale, comunale, orașenești, municipale și primarilor. Astfel, spre exemplu:

- Cetățenii aparținând unei minorități naționale, care au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor dintr-o unitate administrativ-teritorială, au dreptul de a folosi limba maternă *în raporturile cu autoritățile administrației publice locale*, în conformitate cu prevederile Legii administrației publice locale nr. 215/2001, cu modificările ulterioare, ale Convenției-cadru pentru protecția minorităților naționale, ratificată de România prin Legea nr. 33/1995, ale altor convenții și tratate internațional la care Romania este parte, precum și ale prezentelor norme (art.1);
- (1) *In raporturile cu autoritățile administrației publice locale* cetățenii aparținând unei minorități naționale din unitățile administrativ-teritoriale în care aceștia au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor au dreptul să li se aducă la cunoștința, în limba maternă, ordinea de zi a ședințelor consiliului local sau județean, precum și hotărârile adoptate de acestea. (2) În condițiile prevăzute la alin. (1) cetățenii aparținând unei minorități naționale *au dreptul să se adreseze autorităților administrației publice locale și aparatului propriu al consiliilor locale și județene*, oral sau în scris, și în limba maternă, precum și de a primi răspuns atât în limba română, cât și în limba maternă (art.2);
- *În consiliile locale sau județene* în care consilierii aparținând unei minorități naționale reprezintă cel puțin o treime din numărul total, la ședințele de consiliu se poate folosi și limba maternă (art.3);

În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor *autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile legii (art. 4 alin.2);* Cetățenii prevăzuți la art. 1 au dreptul să se adreseze, oral sau în scris, autorităților administrației publice locale și aparatului propriu al acestora și în limba maternă (art.8 alin.1).

4.2.2. Cu referire la obligativitatea Biroului Județean Covasna al Arhivelor Naționale de a inscripționa alături de limba română și în limba maghiară denumirea instituției, precum și aceea de utilizare a limbii maghiare în raporturile cu cetățenii, solicită Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării să verifice și să constate că prevederile art. 19 și cele cuprinse în art. 76 din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare, se referă la serviciile publice deconcentrate și la autoritățile

administrației publice locale, nicidecum la celelalte organe ale administrației publice centrale organizate în teritoriu, cum este cazul în speță.

4.2.3. Referitor la neafișarea pe pagina de internet a Arhivelor Naționale a informațiilor în limba minorităților naționale care au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, se precizează că Biroul Județean Covasna al Arhivelor Naționale nu are un site propriu, datele cu privire la structura în cauză putând fi obținute, numai prin accesare directă a site-ului oficial al Arhivelor naționale.

Pentru punerea în aplicare a prevederilor cuprinse în art. 5 din Legea nr. 554/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, cu modificările și completările ulterioare, Biroul Județean Covasna al Arhivelor Naționale a afișat la loc vizibil, în varianta bilingvă, programul de relații cu publicul, programul Sălii de studiu, programul de acordare a audiențelor, adresa, datele de contact. Concret: informațiile de interes public afișate la nivelul Biroului Județean Covasna al Arhivelor Naționale (program relații cu publicul, program sala de studiu, program audiențe), sunt redactate bilingv și actualizate periodic, în funcție de modificări; de la finele anului 2008, la nivelul biroului de Relații cu Publicul din cadrul Biroului Județean Covasna al Arhivelor Naționale, se regăsește un „ghid al petentului” - pliant, conținând informații de interes public (date privind istoricul instituției, modalitatea de obținere de copii, certificate și extrase de pe documentele deținute de Arhivele Naționale Covasna, modalitatea obținerii accesului la Sala de Studiu a instituției, termenele de dare în cercetare a documentelor, datele de contact ale instituției, tarife ale serviciilor prestate, etc); ghidul este redactat atât în limba română cât și în limba maghiară, la momentul de față, ambele variante necesitând anumite actualizări ca urmare a modificărilor; la nivelul Biroului Județean Covasna al Arhivelor Naționale, atât la Sala de Studiu cât și la biroul de Relații cu Publicul (primire și eliberare cereri), se asigură relația în limba maghiară cu publicul care folosește aceasta limbă; raportat la ultimii 5 ani de activitate, nu au fost formulate sesizări sau petiții la adresa Biroului Județean Covasna al Arhivelor Naționale de către beneficiarii direcți ai serviciilor prestate (cercetători și petenți), care să aibă obiect similar prezentei spețe, dat fiind faptul, că toții beneficiarii serviciilor instituției, indiferent de etnie, sunt deserviți cu profesionalism și promptitudine de către angajații Biroului Județean Covasna al Arhivelor Naționale

4.2.4. Partea reclamată solicită Consiliului să analizeze și să constate ca nu poate constitui o discriminare la adresa cetățenilor de o anumită etnie faptul că o inscripție sau o informație publică este afișată numai în limba oficială a statului, întrucât aceasta se adresează tuturor cetățenilor, indiferent de naționalitate sau limbă.

4.2.5. Pentru toate considerentele de fapt și de drept expuse, solicită să constate că în cauză nu se poate reține în sarcina Biroului Județean Covasna al Arhivelor Naționale o fapta de discriminare „a cetățenilor aparținând minorităților naționale”, în sensul prevăzut de art. 2 din Ordonanța Guvernului nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare.

4.2.6. **Instituția Prefectului județului Covasna** prin adresa nr. 2565/09.04.2013 arată că, Arhivele Naționale – Biroul Județean Covasna nu este un serviciu deconcentrat. Astfel, Biroul Județean Covasna al Arhivelor Naționale este parte a structurii Arhivelor Naționale, desfășurându-și doar activitatea la nivelul județului Covasna, fără a avea însă

personalitate juridică și fără a deține prerogativele unui serviciu public deconcentrat, întrucât acestea nu au fost expres acordate de către legiuitor prin actul normativ ce reglementează înființarea și organizarea acestei instituții.

Biroul Județean Covasna al Arhivelor Naționale este un organ de specialitate al administrației publice centrale, organizate la nivel teritorial, parte integrantă a Arhivelor Naționale, structură aflată la rândul său în subordinea Ministerului Administrației și Internelor.

Achiesează la punctul de vedere exprimat de către Arhivele Naționale prin notele scrise, atât în ceea ce privește faptul că structurile sale teritoriale nu sunt servicii publice deconcentrate, cât și cu privire la inexistența obligativității legale de a afișa denumirea acestora și în limba minoritară.

Această poziție a fost confirmată cu putere de lucru judecat de către Curtea de Apel Brașov, în dosarul nr. 645/64/2012, care prin Sentința Civilă nr. 62/F/2013 a anulat hotărârea CNCD nr. 244/2012 prin care s-a constatat, printre altele, existența aceleiași fapte de discriminare pe care o reclamă și domnul T. Ș. la adresa Arhivelor Naționale-Biroul Județean Covasna.

## V. Motivele de fapt și de drept.

5.1. În fapt, Colegiul director reține că denumirea instituției Arhivele Naționale - Direcția Județeană Covasna este exclusiv în limba română. De asemenea, pagina de internet a Arhivelor Naționale a României, informațiile privind Arhivele Naționale-Direcția Județeană Covasna sunt afișate exclusiv în limba română.

5.2. Art. 2 alin. 1 al **O.G. nr. 137/2000** prevede următoarele: „Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.”

5.3. Astfel se poate considera discriminare

- o diferențiere
- bazată pe un criteriu
- care atinge un drept.

5.4. În conformitate cu jurisprudența CEDO în domeniu, diferența de tratament devine discriminare atunci când se induc distincții între situații analoge și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că pentru ca o asemenea încălcare să se producă „trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoge sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nici o justificare obiectivă sau rezonabilă”. (ex.: **Fredin împotriva Suediei**, 18 februarie 1991; **Hoffman împotriva Austriei**, 23 iunie 1993, **Spadea și Scalabrino împotriva Italiei**, 28 septembrie 1995, **Stubbings și alții împotriva Regatului Unit**, 22 octombrie 1996).

5.5. Colegiul director constată că există o diferență de tratament între cetățenii de limbă maternă română și cetățenii de limba maternă maghiară.

5.6. Fapta de discriminare este determinată de existența unui criteriu. Se poate invoca orice criteriu (**O.G. nr. 137/2000**, art. 2 alin. 1: [...] „pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu” [...]; **Protocolul adițional nr. 12 la Convenția europeană a drepturilor omului**, art. 1 alin. 1: [...] „fără nici o discriminare bazată, în special, pe sex, pe rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau oricare altă situație”), iar între acest criteriu și faptele imputate reclamatului trebuie să existe un raport de cauzalitate.

5.7. În cauza supusă soluționării criteriul este cel al limbii materne.

5.8. O faptă poate fi considerată discriminatorie dacă atinge un drept, oricare dintre cele garantate de tratate internaționale ratificate de România sau cele prevăzute de legislația națională (**O.G. nr. 137/2000**, art. 1 alin. 2: „Principiul egalității între cetățeni, al excluderii privilegiilor și discriminării sunt garantate în special în exercitarea următoarelor drepturi: [...]”, art. 2 alin. 1: [...] „restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege [...]”; **Protocolul 12**, art. 1 alin. 1: „Exercitarea oricărui drept prevăzut de lege [...]”).

5.9. **Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare**, ratificată de România prin **Legea nr. 282/2007**, la art. 10 pentru utilizarea limbii maghiare prevede următoarele:

„Autoritățile administrative și serviciile publice:

paragraful 1. În circumscripțiile administrative ale statului locuite de un număr de vorbitori de limbi regionale sau minoritare, care justifică măsurile specificate mai jos, și în funcție de situația fiecărei limbi, părțile se angajează, în măsura în care este posibil:

subparagraful a) (ii) să vegheze ca funcționarii autorităților administrative care asigură relația cu publicul să folosească limbile regionale sau minoritare în raporturile lor cu persoanele care li se adresează în aceste limbi; sau

subparagraful a) (iii) să vegheze ca vorbitorii de limbi regionale sau minoritare să poată prezenta cereri orale ori scrise și să primească răspunsuri în aceste limbi; sau

subparagraful a) (iv) să vegheze ca vorbitorii de limbi regionale sau minoritare să poată prezenta cereri orale ori scrise în aceste limbi;

subparagraful a) (v) să vegheze ca vorbitorii de limbi regionale sau minoritare să poată prezenta ca valabil un document întocmit în aceste limbi;

subparagraful b) să pună la dispoziție formulare și texte administrative de uz curent pentru populație în limbile regionale sau minoritare, ori în versiuni bilingve;

subparagraful c) să permită autorităților administrative să întocmească documente într-o limbă regională sau minoritară.

- paragraful 2. În ceea ce privește autoritățile locale și regionale din zonele

locuite de un număr de vorbitori de limbi regionale sau minoritare în care se justifică măsurile specificate mai jos, părțile se angajează să permită și/sau să încurajeze:

subparagraful b) posibilitatea pentru vorbitorii de limbi regionale sau minoritare de a prezenta cereri orale ori scrise în aceste limbi;

subparagraful c) publicarea de către autoritățile regionale a textelor oficiale și în limbile regionale sau minoritare;

subparagraful d) publicarea de către autoritățile locale a textelor oficiale și în limbile regionale sau minoritare;

subparagraful e) folosirea de către autoritățile regionale a limbilor regionale sau minoritare în dezbaterile din consiliile lor, fără a exclude totuși folosirea limbii (limbilor) oficiale a (ale) statului;

subparagraful f) folosirea de către autoritățile locale a limbilor regionale sau minoritare în dezbaterile din consiliile lor, fără a exclude totuși folosirea limbii (limbilor) oficiale a (ale) statului;

subparagraful g) folosirea sau adoptarea, dacă este cazul, alături de denumirea în limba (limbile) oficială (oficiale), a formelor tradiționale și corecte ale toponomiei în limbile regionale sau minoritare.

- paragraful 3. În ceea ce privește serviciile publice asigurate de către autoritățile administrative ori de către alte persoane care acționează în cadrul competenței acestora, părțile contractante se angajează, în zonele în care limbile regionale sau minoritare sunt folosite, în funcție de situația fiecărei limbi și în măsura în care acest lucru este posibil:

subparagraful a) să vegheze ca limbile regionale sau minoritare să fie folosite în cadrul serviciilor publice; sau

subparagraful b) să permită vorbitorilor de limbi regionale sau minoritare să formuleze cereri și să primească răspunsuri în aceste limbi; sau

subparagraful c) să permită vorbitorilor de limbi regionale sau minoritare să formuleze cereri în aceste limbi.

- paragraful 4. În vederea aplicării dispozițiilor paragrafelor 1, 2 și 3 pe care le-au acceptat, părțile se angajează să ia una sau mai multe dintre măsurile ce urmează:

subparagrafele b) alegerea și, dacă este cazul, formarea unui număr suficient de funcționari și alți agenți publici;

subparagraful c) satisfacerea, în măsura în care este posibil, a cererilor agenților publici care cunosc o limbă regională sau minoritară de a fi repartizați în zona în care această limbă este folosită.

- paragraful 5. Părțile se angajează să permită, la cererea celor interesați, folosirea sau adoptarea de patronime în limbile regionale sau minoritare. ”

5.10. După cum se observă prevederile **Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare** se referă la toate autoritățile administrative și serviciile publice, nu doar la administrația publică locală.

5.11. Art. 7 al **Legii nr. 282/2007** clarifică aplicabilitatea teritorială a **Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare**: „Prin sintagma zonă în cadrul căreia o limbă regională sau minoritară este folosită, prevăzută la art. 1 paragraful b) din Cartă, se înțelege unitățile administrativ-teritoriale în care o limbă regională sau minoritară este folosită de cel puțin 20% din numărul locuitorilor acelei unități administrativ-teritoriale.”

5.12. Astfel afișarea denumirii instituției Arhivele Naționale - Direcția Județeană Covasna exclusiv în limba română și existența unei pagini de internet a Arhivelor Naționale a României - Direcția Județeană Covasna exclusiv în limba română, afișarea informațiilor de interes public exclusiv în limba română încalcă drepturile stabilite de

**Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare**, ratificată de România prin **Legea nr. 282/2007**.

5.13. În concluzie fapta prezentată în petiție reprezintă discriminare conform art. 2 alin. 1 al **O.G. nr. 137/2000**, întrucât crează o deosebire pe criteriul limbii care restrânge exercitarea, în condiții de egalitate, a dreptului la informare.

5.14. Privind accesul la serviciile publice administrative și juridice, de sănătate, la alte servicii, bunuri și facilități, art. 10 lit. h al **O.G. nr. 137/2000**, republicată, prevede: „*Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauza prin: [...] h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.*”

5.14. Colegiul director constată că reclamatul a refuzat acordarea drepturilor prevăzute de **Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare**, ratificată de România prin **Legea nr. 282/2007**, fiind astfel incidente prevederile art. 10 lit. h al **O. G. nr. 137/2000**.

#### **Opinie separată exprimată de Haller István:**

5.15. **Ordonanța nr. 137/2000**, republicată, la art. 26 alin. 1, prevede sancționarea faptelor de discriminare cu amendă contravențională, fără să specifice posibilitatea aplicării sancțiunii de avertisment, ceea ce arată că legiuitorul a considerat că aceste fapte, prin gravitatea lor, trebuie sancționate ca atare. Prin **O.U.G. nr. 19/2013** amenziile contravenționale au devenit mai mari, în motivare arătându-se că a fost nevoie de modificarea de urgență a **O.G. nr. 137/2000** „având în vedere:

- depășirea datei-limită pentru transpunerea corectă și completă în legislația națională din România a Directivei 2000/43/CE a Consiliului din 29 iunie 2000 de punere în aplicare a principiului egalității de tratament între persoane, fără deosebire de rasă sau origine etnică, și a Directivei 2000/78/CE a Consiliului din 27 noiembrie 2000 de creare a unui cadru general în favoarea egalității de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă;

- scrisoarea Comisiei Europene de punere în întârziere a autorităților române [nr. C (2012) 3996 final], emisă la 22 iunie 2012 în Cauza 2012/2099, pentru neîndeplinirea obligației de stat membru al Uniunii Europene de transpunere corectă și completă a Directivei 2000/43/CE;

- scrisoarea de răspuns nr. 3.092/LO din 22.08.2012, prin care România s-a angajat să soluționeze aspectele sesizate de Comisia Europeană »până la jumătatea anului 2013«;

- faptul că prin promulgarea la data de 21 martie 2013 a Legii nr. 61/2013 pentru modificarea Ordonanței Guvernului nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea

tuturor formelor de discriminare, proces legislativ inițiat în anul 2010, a fost asigurată transpunerea corectă a Directivei 2000/43/CE doar în ceea ce privește sarcina probei;

- faptul că parcurgerea unui proces legislativ pentru transpunerea corectă a celorlalte aspecte semnalate de către Comisia Europeană ar însemna o perioadă mare de timp, ceea ce ar duce la depășirea termenului asumat de către autoritățile române în fața Comisiei Europene;

- faptul că orice întârziere a autorităților române în transpunerea Directivei 2000/43/CE poate conduce la posibilitatea elaborării din partea Comisiei Europene a avizului motivat ce poate declanșa faza contencioasă prin sesizarea Curții de Justiție a Uniunii Europene cu o acțiune în constatarea neîndeplinirii obligațiilor de stat membru;

- riscul angajării răspunderii României pentru încălcarea obligațiilor de a transpune Directiva 2000/43/CE și Directiva 2000/78/CE, ce poate avea ca rezultate plata unei sume forfetare, precum și a unor penalități cu titlu cominatoriu”

5.16. Directivele Uniunii Europene în domeniu (ex. **Directiva Consiliului 2000/43/CE**, prin art. 15) și jurisprudența Curții Europene de Justiție solicită statelor membre Uniunii Europene aplicarea de sancțiuni efective, proporționale și descurajante. Neaplicarea unei amenzi contravenționale nu se poate considera a fi o sancțiune efectivă și descurajantă.

5.17. Prin aplicarea sancțiunii de avertisment de către CNCD România riscă sancțiuni aspre pentru neimplementarea directivelor Uniunii Europene în domeniul combaterii discriminării.

5.18. Mai mult, Curtea Europeană de Justiție a constatat în **Cauza C81/12**, soluționată la 25.04.2013 (având ca părți Asociația ACCEPT și Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării), că amenda contravențională trebuie aplicată chiar dacă între timp a intervenit prescripția: „*articolul 17 din Directiva 2000/78 trebuie interpretat în sensul că se opune unei reglementări naționale în temeiul căreia, în cazul constatării unei discriminări pe motive de orientare sexuală, în sensul acestei directive, nu este posibil să se aplice decât un avertisment, precum cel în discuție în litigiul principal, atunci când o asemenea constatare intervine după expirarea unui termen de prescripție de șase luni de la data săvârșirii faptei dacă, în temeiul aceleiași reglementări, o asemenea discriminare nu este sancționată în condiții de fond și de procedură care conferă sancțiunii un caracter efectiv, proporțional și disuasiv*”.

5.19. În concluzie, consider că fapta de discriminare trebuia sancționată cu amendă contravențională.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu 6 voturi pentru, 1 împotriva** ale membrilor prezenți la ședință,

**COLEGIUL DIRECTOR  
HOTĂRĂȘTE:**

1. Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu potrivit art. 2 alin. 1, art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată (cu unanimitatea de voturi ale membrilor prezenți la ședință);
2. Consiliul recomandă părții reclamante înscripționarea și în limba maghiară a instituției Arhivele Naționale - Direcția Județeană Covasna, precum și afișarea și în limba maghiară a informațiilor pe pagina de internet;
3. Clasarea dosarului;
4. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte.

**VI. Modalitatea de plată a amenzii:**

Nu este cazul

**VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita.**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

**Membrii Colegiului Director prezenți la ședință:**

**ASZTALOS Csaba Ferenc – Membru**

**BERTZI Theodora - Membru**

**HALLER István – Membru**

**PANFILE Anamaria – Membru**

**LAZĂR Maria – Membru**

**STANCIU Claudia Sorina – Membru**

**VASILE Alexandru Vasile – Membru**

**Hotărâre redactată și motivată de S.C.S, F.V.**

**Data redactării: 11.06.2013**

**Notă:** prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.